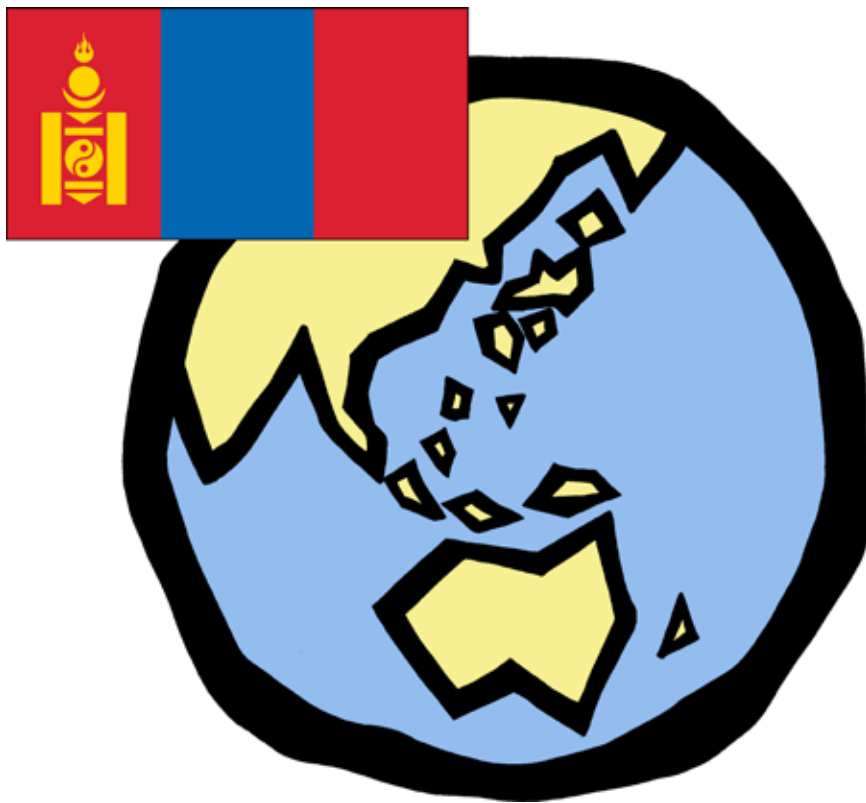


モンゴルの息づかいを、  
カラダとココロで感じる2日間。



大草原の国へ——。

# EARTH 2024 モンゴル MOVING

2024年3月2日(土)・3日(日) 黒部市国際文化センター コラーレ

## モンゴルのフェスティバルに寄せて

モンゴル国は、壮大な大地を全身で体感できる草原の国です。

今回のこのフェスティバルで、歴史、文化、観光資源、音楽、舞踊、映画を通して、モンゴル国の豊かな伝統と独特の文化、遊牧民の生活様式を少しでもご紹介できればうれしく思います。モンゴル国と日本の友好関係と協力、そして両国国民の親密な友情が世代から世代へと繁栄しますよう、祈念します。

ルンダ・ダワージャルガル（駐日モンゴル国大使館参事官）



### ●チケットのご購入と教室のお申込みについて●

公演や映画のチケットはコラーレの窓口で取り扱っています。電話でのご予約も承ります。各種教室への参加は電話でお申込みください。

#### 黒部市立あおーよ図書館「モンゴル特集」

モンゴル関連の本を読んで、もっとディープに楽しみましょう。

期 間：2月24日(土)～3月15日(金)

#### 黒部市吉田科学館 癒しのプラネタリウム「モンゴルの星空の物語」

モンゴルから見える星空を一緒に散歩しましょう。

日 時：3月9日(土)・10日(日) 両日 15:00～(約40分)

観覧料：大人300円 高校大学生150円 中学生以下無料

黒部市国際文化センター コラーレ

〒938-0031 富山県黒部市三日市20番地

tel. 0765-57-1201 fax. 0765-57-1207

<http://www.colare.jp/>

主 催 ● Earth Moving 実行委員会

公益財団法人黒部市国際文化センター

共 催 ● 北日本放送

後 援 ● 黒部市

黒部市教育委員会

北日本新聞社

公益財団法人とやま国際センター

協 力 ● 駐日モンゴル国大使館

在富山モンゴル国名誉領事館

富山県モンゴル友好親善協会



# 大草原の国 モンゴル

|      |   |
|------|---|
| 正式国名 | モンゴル国 (Mongolia)                                    |
| 面積   | 1,564,100 km <sup>2</sup> (日本の4倍)                   |
| 人口   | 約345万人 (2022年)                                      |
| 首都   | ウランバートル (人口約169万人 / 2022年)                          |
| 言語   | モンゴル語 (国家公用語)、カザフ語                                  |
| 民族   | モンゴル人 (全体の95%)、カザフ人等                                |
| 国旗   | 赤は正義を、青は空を表す。左側にあるのはソヨンボ。ソヨンボは、モンゴル国民の自由や独立を象徴している。 |

|          |   |
|----------|---|
| 宗教       | チベット仏教等   |
| 国花       | セイヨウマツムシソウ (戦争のない、平和の象徴)                              |
| 国鳥       | ハヤブサ  |
| 国山       | ブルカン・カルドゥン (モンゴル族発祥の聖地)                               |
| 国技       | モンゴル相撲、弓射、競馬  |
| 通貨       | トゥグルグ (MNT)<br>1,000 トゥグルグ = 42円 (2023年12月末現在)        |
| 日本との時差   | モンゴル主要部分との時差は、1時間。日本が1時間進んでいる。日本が09:00のとき、モンゴルは08:00。 |
| 日本から飛行時間 | 成田空港から首都のウランバートルまでのフライトは、直行便で4時間30分～5時間。              |

## モンゴルの音楽と舞踊

モンゴルをココロとカラダで感じよう

### 音楽と舞踊公演

- ① 歌で感じるモンゴル
- ② 踊りで感じるモンゴル

#### 大草原を生きる遊牧民の音と舞のひととき

モンゴルの象徴とも言える伝統楽器である馬頭琴、伝統的歌唱法のホーミーやオルティンドーなど、ユネスコの無形文化遺産に登録されたモンゴルの伝統音楽や舞踊に触れる時間。大草原を生きる遊牧民のたくましさを体感してください。

[出演] デルゲルマー [馬頭琴]  
 ドルギオン [ホーミー (喉歌)、馬頭琴]  
 ミヤグマルスレン [ヤタガ (琴)]  
 アリウンツェツェグ [オルティンドー (民謡)]  
 ブジン [舞踊]

#### ① 歌で感じるモンゴル

- 3月2日(土) 開場 15:30 開演 16:00
- 全席自由 一般 2,500円 高校生以下 500円 (当日 300円高)

#### ② 踊りで感じるモンゴル

- 3月3日(日) 開場 15:00 開演 15:30
- 全席自由 一般 2,500円 高校生以下 500円 (当日 300円高)

※土曜と日曜の公演で、演目が変わります。

◎馬頭琴 …… 騎馬民族モンゴル人の象徴ともいえる特別な楽器。

◎ヤタガ (琴) …… 2000年前から使われている撥弦楽器。

◎ホーミー …… 低い声と高い声を同時に発声する歌唱法。

◎オルティンドー …… 息の長い発声をし、高音を強調する歌唱法。



### 馬頭琴 体験教室

馬頭琴は、チンギス・ハーンの伝統を受け継ぐ騎馬民族モンゴル人の象徴ともいえる楽器です。楽器の基礎を教えてもらいましょう。



- 3月2日(土) 10:30～11:30
- 参加費 800円 / 定員 8名
- 講師: デルゲルマー

### モンゴルの民族舞踊 体験教室

踊りを通して、モンゴルの文化を感じてください。ダンス未経験の方でも、基礎から学べます。

- 3月3日(日) 10:00～11:00
- 参加費 800円 / 定員 15名
- 講師: ブジン

※動きやすい服装でご参加ください。

### モンゴルの民族楽器 体験教室

馬頭琴、琴、ホーミー、いろんな民族楽器を体験してください。

- 3月3日(日) 10:30～11:30
- 参加費 500円 / 定員 15名
- 講師: デルゲルマー  
ドルギオン  
ミヤグマルスレン

### 講演 「モンゴルの生活」

モンゴルの人々はどんな生活をしているのでしょうか。モンゴルの食べ物、住居、習慣、人々の特徴などをお話します。

- 3月2日(土) 10:00～11:30
- 参加費 500円/定員 16名
- 講師：ルンダ・ダワージャルガル  
(駐日モンゴル国大使館参事官)



### 講演 「モンゴルの観光」

大自然から建造物まで、見どころがいっぱいのモンゴル。今回は、押さえておきたい観光スポットを紹介します。バーチャル・モンゴル旅行をどうぞ。

- 3月2日(土) 14:00～15:30
- 参加費 500円/定員 16名
- 講師：ルンダ・ダワージャルガル  
(駐日モンゴル国大使館参事官)



### 講演 「モンゴルの歴史を知る」

13世紀初頭、チンギス・ハーン率いるモンゴル民族は、瞬間に大帝国を築き上げました。日本とも関係の深いモンゴルの歴史を紹介します。

- 3月2日(土) 16:30～18:00
- 参加費 500円/定員 16名
- 講師：ルンダ・ダワージャルガル  
(駐日モンゴル国大使館参事官)



### ゲル (モンゴルの移動式住居)

遊牧民の伝統的な住居、ゲルが登場。内部だけでなく、組み立てや解体作業もご覧いただけます。

- 3月2日(土) 10:00～18:00
- 3月3日(日) 10:30～17:00



- ( 公開組立：3月2日(土) 10:00～12:00 )
- ( 公開解体：3月3日(日) 16:00～17:00 )

#### ★ モンゴル・ゲル広場 (解説)

モンゴル遊牧民が暮らすゲルの豆知識などを解説します。実際にゲルの中にも入ってみましょう。

- 3月3日(日) 13:00～15:00
- 参加無料
- 案内人：大場由太 (元 JICA 海外協力隊/モンゴル派遣)

### 講演 「モンゴルの民族音楽・民族舞踊」

動画や画像を見ながら、モンゴルの様々な民族音楽を紹介します。音楽の専門的知識はなくても大丈夫です。

- 3月3日(日) 10:00～11:30
- 参加費 500円/定員 16名
- 講師：石井哲夫 (元富山大学人間発達科学部准教授)



### 講演 「モンゴルの自然・歴史・生活文化」

モンゴルの様々な民族音楽がどのような地理的環境や歴史、生活文化などから生まれてきたかについてお話します。画像を見ながらのお話を中心です。観光ガイドの話を聴くように、お気楽にどうぞ。

- 3月3日(日) 13:30～15:00
- 参加費 500円/定員 16名
- 講師：石井哲夫 (元富山大学人間発達科学部准教授)



#### ■ モンゴル・ミニ体験コーナー

[エントランス]

テーブルゲーム等で遊びながら、モンゴル文化をかじりましょう。

- 3月2日(土) 10:30～18:00 | 3月3日(日) 10:30～17:00



#### ■ コラーレ・ラリー

「モンゴルで出会える動物たち」を紹介したカードを探してください。抽選でオリジナルグッズをプレゼント！  
1月6日(土)～3月10日(日)

#### ■ あいさつラリー ※小学生以下対象

スタッフにモンゴル語であいさつして、スタンプを集めましょう。抽選でお菓子をプレゼント！

- 3月2日(土) 10:30～18:00 | 3月3日(日) 10:30～17:00



#### ■ 体験スタンプラリー

イベントにドンドン参加して、スタンプを集めましょう。抽選で雑貨をプレゼント！



## ターコイズの空の下で

モンゴルの草原で未知の自分と出会う、  
国境と世代を超えて魂が響き合うロードムービー

柳楽優弥が海外合作映画に初主演、二人の男の旅路を描いた作品。裕福な祖父に甘やかされて育った日本人青年は、ある日突然、モンゴルの大草原に放り出される。旅を続ける中で、出会いや経験を重ねて成長していく姿を描く。

2021年 / 95分 / 日本語、モンゴル語 [日本語字幕]

監督：KENTARO

出演：柳楽優弥、アムラ・バルジンヤム、麿赤兒

■① 3月2日(土) 11:00    ② 3月3日(日) 14:30

■全席自由 500円

## セールス・ガールの考現学

モンゴル映画のイメージを鮮やかに覆す、  
軽やかで、キュートで、ちょっぴりおかしな成長の物語

都会のアダルトグッズ・ショップを舞台に、おっとり地味目な女子大生が、謎めいた女性オーナーや店のお客たちと接していく中で、少しずつ世界を広げていく。ユーモラスかつ軽妙に描く、成長の物語。

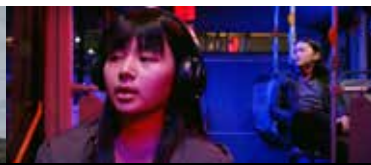
2021年 / 123分 / モンゴル語、ロシア語 [日本語字幕]

監督：ジャンチブドルジ・センゲドルジ

出演：バヤルツェツェグ・バヤルジャルガル

■① 3月2日(土) 14:30    ② 3月3日(日) 10:30

■全席自由 500円



## ワールド・ステージ (入場無料)

コラーレのあちこちで、いろんなアーティストたちが登場します。  
馬頭琴やギターの演奏、バルーンアートなど、  
さまざまなパフォーマンスをお楽しみください。  
※出演者や時間などは、変更になる場合があります。



展示室 2

穴蔵 Bros.  
バンド演奏 (ビートルズ)  
3月2日(土) 11:30



展示室 1

モンゴル音楽 馬頭琴、ホーミー等  
① 3月2日(土) 12:00  
② 3月3日(日) 12:00



バルーンアーティスト - Nana -  
制作：3月2日(土) 13:00 ~ 16:00  
回遊：3月3日(日) 10:00 ~ 12:00



展示室 2

サクソス+  
バンド演奏 (ポップス、ジャズ)  
3月2日(土) 13:30



展示室 2

楽団ひとり  
チェロ演奏  
3月2日(土) 15:00



展示室 2

AGE25  
バンド演奏 (ロック)  
3月2日(土) 16:30



展示室 2

こちゃんバンド  
シンセサイザー演奏  
3月3日(日) 11:30



展示室 2

アコギを楽しむ会  
アコースティックギター演奏  
3月3日(日) 13:30



展示室 2

ミューズ・ウインド・オーケストラ  
木管アンサンブル  
3月3日(日) 15:00

## モンゴル料理教室

モンゴルの代表料理「ホーショール（モンゴルの揚げ餃子）」とモンゴル人のソウルフード「ツオイワン（モンゴル風蒸し焼きそば）」を作り、一緒にランチを楽しみましょう。



### ホーショール

小麦粉を練った生地でひき肉などを包み、油で揚げる揚げ餃子のような料理。ナーダム祭では必ず振る舞われる、モンゴル名物。



### ツオイワン

見た目は焼きそばに近いですが、生地から麺を作るのが特徴。牛肉と野菜を炒め、麺と共に蒸します。代表的な家庭料理のひとつ。

- ① ホーショール（モンゴルの揚げ餃子）
  - 3月2日(土) 10:30～13:00
  - 参加費 各 1,500 円/定員 各 16 名
- ② ツオイワン（モンゴル風蒸し焼きそば）
  - 3月3日(日) 10:30～13:00
  - 参加費 各 1,500 円/定員 各 16 名
  - 講師：エルデネ・オユンエルデネ

## フェルトのメガネケース教室

モンゴルの人々にとって羊はなくてはならない存在で、フェルトの工芸品が多くあります。フェルトを使い、モンゴル伝統の装飾模様を刺繍しましょう。



- 3月3日(日) 10:00～12:00
- 参加費 1,500 円/定員 10 名
- 講師：高島真実子（ニット&ソーイング せきぐち）

## モンゴル茶を楽しむ教室

モンゴルでは、スーテーツァイ（塩入りミルクティー）が1日に何杯も飲まれています。お茶の淹れ方を見学し、みんなでボールツォグ（揚げパン）を作ります。モンゴルのティータイムをお楽しみください。



- 3月3日(日) 14:30～16:30
- 参加費 1,500 円/定員 20 名
- 講師：中谷アングルマ（モンゴル料理店 AnnChai）



## 羊毛フェルトのコースター教室

モンゴルでは昔から、遊牧民によって羊は大切に飼育されてきました。そんな羊毛フェルトを使い、コースターを2枚作りましょう。



- 3月2日(土) 10:00～12:00
- 参加費 1,000 円/定員 10 名
- 講師：玉野洋子（ニードルフェルト・デザインマスター）
- ※ 1枚は羊、1枚は好きなデザインで。ベース色は選べます。

## ターコイズのY字型ネックレス教室



モンゴルでは昔から「神聖な石」として、ターコイズが大事にされてきました。モンゴルの空の色のようなターコイズを使い、ビーズのY字型ネックレスを作ります。



- 3月2日(土) 14:00～16:30
- 参加費 1,500 円/定員 12 名
- 講師：清田明子（chi beads）

### ■ モンゴル・ウンチク展 [展示室1]

モンゴルをご紹介。観光ガイドブックも閲覧できます。  
2月17日(土)～3月3日(日)/入場無料

### ■ 世界の雑貨バザール [展示室1]

モンゴルをはじめ、世界のいろいろな雑貨を販売します。数に限りがあります。  
3月2日(土) 11:00～18:00 | 3月3日(日) 11:00～17:00

### ■ アース・カフェ [展示室2]

モンゴル風喫茶でひとやすみ。  
ドリンクやスイーツをお楽しみください。  
3月2日(土) 11:00～18:00 | 3月3日(日) 11:00～17:00

### ■ 出張領事サービス [エントランス]

在日モンゴル人の方々のための行政サービスです。  
業務内容は駐日モンゴル国大使館にお問い合わせください。  
3月2日(土) 10:00～16:00 | 3月3日(日) 10:00～12:00



3/2 (土)

|         |   |
|---------|---|
| カーターホール | <p>★映画「ターコイズの空の下で」 開映 11:00 / 全席自由 500 円 (2021 年 / 95 分 / 日本語字幕)</p> <p>★映画「セールス・ガールの考現学」 開映 14:30 / 全席自由 500 円 (2021 年 / 123 分 / 日本語字幕)</p>  |
| マルチホール  | <p>★音楽と舞踊公演①「歌で感じるモンゴル」 モンゴルの伝統音楽や舞踊に触れる時間。<br/>馬頭琴、ホーミー (喉歌)、ヤタガ (琴)、オルティンドー (民謡)、舞踊<br/>開演 16:00 / 全席自由・一般 2,500 円・高校生以下 500 円 (当日・各 300 円高)</p>  |
| リハーサル室  | <p>★馬頭琴 体験教室 騎馬民族モンゴル人の象徴ともいえる楽器・馬頭琴の基礎を教えてください。<br/>10:30 ~ 11:30 / 参加費 800 円 / 定員 8 名 / 講師: デルゲルマー</p>  |
| 会議室 1   | <p>★講演「モンゴルの生活」 モンゴルの食べ物、住居、習慣、人々の特徴などについてのお話。<br/>10:00 ~ 11:30 / 参加費 500 円 / 定員 16 名 / 講師: ルンダ・ダワージャルガル (駐日モンゴル国大使館参事官)</p> <p>★講演「モンゴルの観光」 押さえておきたい観光スポットを紹介。バーチャル・モンゴル旅行をどうぞ。<br/>14:00 ~ 15:30 / 参加費 500 円 / 定員 16 名 / 講師: ルンダ・ダワージャルガル (駐日モンゴル国大使館参事官)</p> <p>★講演「モンゴルの歴史を知る」 13 世紀にモンゴル帝国を築いた歴史、そして日本との関係をご紹介します。<br/>16:30 ~ 18:00 / 参加費 500 円 / 定員 16 名 / 講師: ルンダ・ダワージャルガル (駐日モンゴル国大使館参事官)</p> |
| 会議室 2   | <p>★モンゴル料理教室「ホーショール (モンゴルの揚げ餃子)」 料理を作り、ランチを楽しみましょう。<br/>10:30 ~ 13:00 / 参加費 1,500 円 / 定員 16 名 / 講師: エルデネ・オユンエルデネ</p>  |
| 創作室     | <p>★羊毛フェルトのコースター教室 羊毛フェルトを使い、コースターを 2 枚作りましょう。<br/>10:00 ~ 12:00 / 参加費 1,000 円 / 定員 10 名 / 講師: 玉野洋子 (ニードルフェルト・デザインマスター)</p> <p>★ターコイズの Y 字型ネックレス教室 モンゴルの空の色のようなターコイズを使い、ネックレスを作ります。<br/>14:00 ~ 16:30 / 参加費 1,500 円 / 定員 12 名 / 講師: 清田明子 (chi beads)</p>  |

3/3 (日)

|         |   |
|---------|---|
| カーターホール | <p>★映画「セールス・ガールの考現学」 開映 10:30 / 全席自由 500 円 (2021 年 / 123 分 / 日本語字幕)</p> <p>★映画「ターコイズの空の下で」 開映 14:30 / 全席自由 500 円 (2021 年 / 95 分 / 日本語字幕)</p>  |
| マルチホール  | <p>★モンゴルの民族舞踊体験教室 ダンス未経験の方でも、基礎から学べます。<br/>10:00 ~ 11:00 / 参加費 800 円 / 定員 15 名 / 講師: ブジン</p> <p>★音楽と舞踊公演②「踊りで感じるモンゴル」 大草原でたくましく生きる遊牧民の音楽と踊りを。<br/>馬頭琴、ホーミー (喉歌)、ヤタガ (琴)、オルティンドー (民謡)、舞踊<br/>開演 15:30 / 全席自由・一般 2,500 円・高校生以下 500 円 (当日・各 300 円高)</p>        |
| リハーサル室  | <p>★モンゴルの民族楽器「馬頭琴、琴、ホーミー」体験教室 いろんな民族楽器の基礎を体験。<br/>10:30 ~ 11:30 / 参加費 500 円 / 定員 15 名<br/>講師: デルゲルマー、ドルギオン、ミヤグマルスレン</p>   |
| 会議室 1   | <p>★講演「モンゴルの民族音楽・民族舞踊」 動画や画像を見ながら、モンゴルの様々な民族音楽を紹介。<br/>10:00 ~ 11:30 / 参加費 500 円 / 定員 16 名 / 講師: 石井哲夫 (元富山大学人間発達科学部准教授)</p> <p>★講演「モンゴルの自然・歴史・生活文化」 様々な民族音楽がどのように生まれてきたかについて。<br/>13:30 ~ 15:00 / 参加費 500 円 / 定員 16 名 / 講師: 石井哲夫 (元富山大学人間発達科学部准教授)</p>      |
| 会議室 2   | <p>★モンゴル料理教室「ツォイワン (モンゴル風蒸し焼きそば)」 料理を作り、ランチを楽しみましょう。<br/>10:30 ~ 13:00 / 参加費 1,500 円 / 定員 16 名 / 講師: エルデネ・オユンエルデネ</p>   |
| 創作室     | <p>★フェルトのメガネケース教室 フェルトを使い、伝統の装飾模様を刺繍しましょう。<br/>10:00 ~ 12:00 / 参加費 1,500 円 / 定員 10 名 / 講師: 高島真実子 (ニット&amp;ソーイング せきぐち)</p> <p>★モンゴル茶を楽しむ教室 お茶の淹れ方を見学し、みんなでボールツォグ (揚げパン) を作ります。<br/>14:30 ~ 16:30 / 参加費 1,500 円 / 定員 20 名 / 講師: 中谷アンギルマ (モンゴル料理店 AnnChai)</p> |